



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, III: Inglés

Asignatura	Idioma 2, III: Inglés			
Código	V01G230V01305			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	2	1c
Lengua Impartición	Inglés			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Bringas López, Ana María			
Profesorado	Bringas López, Ana María			
Correo-e	abringas@uvigo.gal			
Web				
Descripción general	Materia que amplía los conocimientos de inglés instrumental obtenidos en las materias Idioma 2, I: Inglés e Idioma 2, II: Inglés, hasta alcanzar un nivel avanzado en las competencias lingüística y comunicativa del idioma (C1).			

Competencias

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C1	Dominio de lenguas extranjeras
C2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
C3	Dominio de la lengua propia, escrita y oral
C4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
C5	Dominio de técnicas terminológicas y neológicas para la traducción especializada
C8	Destreza para la búsqueda de información/documentación
C12	Poseer una amplia cultura
C17	Capacidad de tomar decisiones
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C21	Rigor y seriedad en el trabajo
C22	Destrezas de traducción
C24	Capacidad de aprendizaje autónomo
C26	Conocimientos temáticos básicos de cada una de las especializaciones
C27	Capacidad de razonamiento crítico
C28	Poseer una gran competencia sociolingüística
C32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
D8	Compromiso ético y deontológico
D9	Razonamiento crítico
D12	Trabajo en equipo

D14 Motivación por la calidad

D18 Creatividad

D22 Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
- Mejorar la comprensión lectora en registros formales y semi-formales, entender la organización del texto y deducir el significado por el contexto.	A1 A2 A3 A4 A5	C4 C12 C21 C28 C32	D8 D9 D12 D14 D18
- Incrementar la destreza de expresión escrita en una variedad de temas y unirla a la expresión oral.	A1 A4 A5	C1 C2 C4 C8 C24	
- Fomentar la capacidad de expresión de la lengua a través del trabajo en equipo.	A1 A2 A3 A4	C1 C2 C3 C4 C5 C8 C17 C18 C21 C22 C24 C26 C27	
- Dominar la dimensión social de la lengua y saber cómo utilizarla en función del contexto.	A4	C1 C4 C18	D22

Contenidos

Tema

I. GRAMMAR	1. Inversion 2. Advanced conditional structures 3 'It' clauses: anticipatory and dummy 'it' 4. Advanced reported speech structures 5. Phrasal and prepositional verbs 6. Advanced passive and causative structures
II. VOCABULARY	1. Official language: Politics and public institutions 2. Daily life: Idioms and everyday expressions 3. Academic language 4. Press language: advertising and the mass media 5. British and American English vocabulary
III. LISTENING	1. News and interviews 3. Casual conversation 4. Academic lectures 5. TV and Films
IV. READING	1. Newspaper articles: structural analysis; key words and ideas 2. Scientific articles: paraphrasing; summarising main ideas 3. Literary texts: style; language
V. WRITING	1. Writing a summary 2. Writing a report 3. Writing an opinion essay 4. Writing an (in)formal letter/email
VI. SPEAKING	1. Debates 2. Academic presentations

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Lección magistral	12	8	20
Resolución de problemas	8	8	16

Prácticas con apoyo de las TIC	12	16	28
Presentación	12	32	44
Examen de preguntas objetivas	10	30	40

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Actividades introductorias	Actividades encaminadas a tomar contacto y reunir información sobre el alumnado, así como a presentar la materia.
Lección magistral	Exposición por parte de la/el docente de los contenidos de la materia. Las explicaciones teóricas podrán irse intercalando con la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos, mediante ejercicios o proyectos para desarrollar por el alumnado.
Resolución de problemas	Actividades de complemento a las sesiones magistrales en las que se formularán problemas y/o ejercicios relacionados con los contenidos previamente explicados. El alumnado deberá producir las soluciones adecuadas o correctas mediante el ejercicio de rutinas, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados.
Prácticas con apoyo de las TIC	Repaso de contenidos mediante la utilización de las nuevas tecnologías.
Presentación	El alumnado tendrá que hacer presentaciones orales en la clase (en fechas que serán fijadas por la/el docente con suficiente antelación).

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Atención en horario de tutorías. - Consultas sobre el contenido de la materia y la aplicación de los conceptos teóricos. - Consultas sobre las pruebas de exposición en el aula. - Consultas sobre los ejercicios y el proceso de aprendizaje. - Revisión de pruebas y exámenes.
Presentación	Atención en horario de tutorías. - Consultas sobre el contenido de la materia y la aplicación de los conceptos teóricos. - Consultas sobre las pruebas de exposición en el aula. - Consultas sobre los ejercicios y el proceso de aprendizaje. - Revisión de pruebas y exámenes.
Pruebas	Descripción
Examen de preguntas objetivas	Atención en horario de tutorías. - Consultas sobre el contenido de la materia y la aplicación de los conceptos teóricos. - Consultas sobre las pruebas de exposición en el aula. - Consultas sobre los ejercicios y el proceso de aprendizaje. - Revisión de pruebas y exámenes.

Evaluación					
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Presentación	En las sesiones prácticas de las semanas 6 y 12, en fechas anunciadas con antelación por la/el docente, el alumnado tendrá que hacer exposiciones orales en la clase, que serán evaluadas como pruebas de Speaking.	25	A4	C4 C18	D22
Examen de preguntas objetivas	En las sesiones teóricas de las semanas 6 y 12, en fechas anunciadas con antelación por la/el docente, el alumnado realizará pruebas que evaluarán los contenidos gramaticales y de vocabulario, de lectura, escritura y de Listening especificados en el programa de la materia. El porcentaje en la nota final de cada una de esas partes es cómo sigue: - Gramática y vocabulario: 20% - Lectura: 10% - Escritura: 25% - Listening: 20%	75	A1 A4 A5	C4 C18	D22

Otros comentarios sobre la Evaluación

a) Primera edición de actas:

a.1) Evaluación continua:

El alumnado que realice cualquiera de las pruebas de evaluación de cualquiera de las destrezas y contenidos especificados en el programa de la materia se atenderá de manera automática al sistema de evaluación continua.

Cada una de las destrezas de la lengua será evaluada a lo largo del cuatrimestre mediante pruebas específicas en fechas anunciadas por la/el docente con antelación. El alumnado deberá aprobar todas y cada una de las partes que componen la materia; el suspenso en una de estas partes implica un suspenso en la materia en la primera edición de actas. Desuspender

alguna(s) de las partes en esa primera edición, el alumnado se examinará de la(s) parte(s) suspensa(s) en la fecha oficial del mes de junio/julio publicada en la página web de la FFT (véase apdo. b). De no aprobar esa segunda oportunidad, el alumnado deberá examinarse de toda la materia en el siguiente curso académico (no se guardarán notas de un curso para otro).

Ninguna persona podrá ser evaluada mediante el sistema de evaluación continua y presentarse al examen de evaluación única explicado en el apartado a.2.

a.2) Evaluación única:

El alumnado que no realice ningún examen parcial, podrá presentarse a un examen único (100% de la nota final), que tendrá lugar en la fecha oficial de diciembre/enero publicada en la página web de la FFT. Ese examen tendrá asignados los porcentajes que siguen: gramática (15%), vocabulario (15%), lectura (10%), escritura (20%), escucha (15%) y producción oral (25%).

a.3) Evaluación continua/única no presencial:

Si por alguna circunstancia relacionada con la situación derivada de la COVID-19 las clases presenciales no pudieran celebrarse o fueran suspendidas en cualquier momento del cuatrimestre, la prueba o pruebas de evaluación pendientes de realización serían realizadas mediante la plataforma de docencia online (Moovi). En este caso, las personas que siguieran la evaluación continua y ya hubieran hecho algún examen presencial, completarían las pruebas con los exámenes restantes hechos mediante Moovi, mientras que las personas que siguieran la evaluación final, realizarían esta evaluación con una única prueba para cada parte de la materia. En cualquiera de los dos casos, los porcentajes de la nota asignadas a cada parte serán los especificados en los apartados a.1 y a.2.

b) Segunda edición de actas:

b.1) Presencial:

El alumnado que suspenda la evaluación continua o, en su caso, el examen al final del cuatrimestre, será evaluado mediante un examen único presencial en la fecha oficial publicada en la página web de la FFT. Este examen computará como el 100% de la nota y constará de diversas partes correspondientes a gramática (15%), vocabulario (15%), lectura (10%), escritura (20%), escucha (15%) y producción oral (25%).

Tal y como se explicó en el apdo. a.1, a este examen podrá presentarse el alumnado que tenga suspensa alguna de las partes de la materia. El alumnado deberá examinarse solo de la/s parte/s suspensa/s.

b.2) No presencial:

Si por alguna circunstancia relacionada con la situación derivada de la COVID-19 los exámenes presenciales no pudieran celebrarse, la prueba o pruebas de evaluación serían realizadas mediante la plataforma de docencia online (Moovi):

El alumnado que suspenda la evaluación continua o, en su caso, el examen al final del cuatrimestre, será evaluado mediante un examen único no presencial en la fecha oficial publicada en la página web de la FFT. Este examen computará como el 100% de la nota y constará de diversas partes correspondientes a gramática (15%), vocabulario (15%), lectura (10%), escritura (20%), escucha (15%) y producción oral (25%).

Tal y como se explicó en el apdo. a.1, a este examen podrá presentarse el alumnado que tenga suspensa alguna de las partes de la materia. El alumnado deberá examinarse solo de la/s parte/s suspensa/s.

NOTA: El plagio total o parcial en cualquier tipo de prueba supondrá un suspenso automático en la materia. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Cowper, Anna et al., **Open World C1 [Self-Study Pack]**, Cambridge University Press, 2020

Bibliografía Complementaria

Brazil, D., **Pronunciation for Advanced Learners of English**, Cambridge University Press, 1994

Capel, A. and W. Sharp, **Objective proficiency [Student's book]**, Cambridge University Press, 2002

Greenall, S. and M. Swan, **Effective Reading**, Cambridge University Press, 1995

Grellet, F., **Writing for Advanced Learners of English**, Cambridge University Press, 1997

Hall, E., **Objective proficiency [Workbook]**, Cambridge University Press, 2002

Hewings, M., **Advanced Grammar in Use**, Cambridge University Press, 2005

Hewings, M., **Cambridge Grammar for CAE and Proficiency**, Cambridge University Press, 2009

McCarthy, M. and F. O'Dell, **English Vocabulary in Use**, Cambridge University Press, 2002

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Inglés/V01G230V01105

Idioma moderno: Idioma 2, II: Inglés/V01G230V01205

Otros comentarios

En una materia de idioma inglés a nivel avanzado, la asistencia activa a las sesiones presenciales constituye un elemento clave en la adquisición de competencias por parte del alumnado, por lo que se recomienda la asistencia y participación activa en el aula. De igual manera, para superar esta materia es necesario el trabajo constante del alumnado, tanto en las sesiones presenciales como a nivel individual.

Todos los materiales con los que se trabaje al largo del curso podrán ser objeto de evaluación.

Se recomienda encarecidamente la consulta regular de la plataforma Moovi. La/el docente pondrá material a disposición del alumnado a través de esta plataforma.

Para asegurar la atención en tutorías, se recomienda que el alumnado fije con la/lo docente fecha y hora para dicha atención. Esto podrá hacerse en persona en el aula, o por e-mail. En ningún caso se resolverán dudas por correo electrónico.

Durante las clases, el alumnado no podrá hacer uso de dispositivos electrónicos (ordenador, teléfono móvil, tablet, etc.), a no ser que la/el docente así lo requiera.

Plan de Contingencias

Descripción

I. MEDIDAS EXCEPCIONALES PLANIFICADAS

Ante la incierta e imprevisible evolución de la alerta sanitaria provocada por la COVID-19, la Universidad establece una planificación extraordinaria que se activará en el momento en que las administraciones y la propia institución lo determinen atendiendo a criterios de seguridad, salud y responsabilidad, y garantizando la docencia en un escenario no presencial o no totalmente presencial. Estas medidas ya planificadas garantizan, en el momento que sea preceptivo, el desarrollo de la docencia de una manera mas ágil y eficaz al ser conocido de antemano (o con una amplia antelación) por el alumnado y el profesorado a través de la herramienta normalizada e institucionalizada de las guías docentes DOCNET.

II. ADAPTACIÓN DE LAS METODOLOGÍAS

1. Metodologías docentes que se mantienen

No se mantiene inalterada ninguna de las metodologías docentes explicadas en esta guía. Las metodologías utilizadas se adaptarán a la docencia no presencial de la manera que se expone debajo.

2. Metodologías docentes que se modifican

2.1. La lección magistral, consistente en la exposición por parte de la/el docente de los contenidos de la materia, se impartirá de manera asíncrona mediante presentaciones de PowerPoint o similares o, de ser el caso, mediante exposición en formato de vídeo, siempre mediante la plataforma Moovi o las aulas virtuales de la UVigo. Las explicaciones teóricas irán acompañadas de ejercicios a desarrollar por los estudiantes para consolidar los conocimientos adquiridos.

2.2. La resolución de problemas se hará cómo complemento a las lecciones magistrales. Los problemas o ejercicios serán presentados por medio de la plataforma Moovi. La corrección de los ejercicios se hará de manera asíncrona mediante hojas de respuestas que la docente subirá a la plataforma.

2.3. Las presentaciones orales en la clase se realizarán por medio de Moovi o las aulas virtuales de la UVigo de manera asíncrona, esto es, mediante la subida de archivos de vídeo por parte del alumnado en fechas que serán fijadas por la/el docente con suficiente antelación.

3. Mecanismo no presencial de atención al alumnado (tutorías):

El alumnado concertará una fecha y hora de tutorías no presenciales con la docente, que atenderá en el espacio del despacho virtual.

Como alternativa, la docente podrá resolver dudas concretas respecto a los contenidos de la materia por medio de correo electrónico.

4. Modificaciones de los contenidos a impartir

Los contenidos no se modifican ni en cuanto a la temática ni en cuanto a la secuenciación del aprendizaje. Se modifica, tal y como se explica en el apartado 2., las metodologías docentes para impartir esos contenidos.

5. Bibliografía adicional para facilitar a auto-aprendizaje

La bibliografía contenida en esta guía docente está concebida para permitir y facilitar el autoaprendizaje. En caso de necesitar bibliografía a mayores, el alumnado acudirá a tutorías virtuales con la docente, que le facilitará referencias bibliográficas para complementar las ya referidas.

III. ADAPTACIÓN DE La EVALUACIÓN

A evaluación no presencial está recogida en el apartado correspondiente de la presente guía. Este sistema de evaluación sólo se implementará en caso de que las autoridades académicas indiquen la necesidad de realizar exámenes no presenciales por necesidades sanitarias.

Los porcentajes correspondientes la cada parte de la materia no variarán en ningún caso.

Si el alumnado de evaluación continua hubiera hecho pruebas parciales antes de adoptarse la modalidad de docencia no presencial, las notas obtenidas se guardarán para el cómputo final y harán promedio con las pruebas realizadas de manera no presencial (cada parte de la materia será evaluada mediante dos pruebas parciales al largo del curso, tal y como se explica en el apartado correspondiente de la presente guía).

Si el alumnado de evaluación final tuviera que hacer el examen final mediante modalidad no presencial, los porcentajes correspondientes la cada una de las partes diera examen serán las que figuran en el apartado de Evaluación de la presente guía.

Plan de contingencia sobre la modalidad mixta, en la que una parte del alumnado asistirá a las aulas de forma presencial y otra parte seguirá las clases de un modo síncrono (preferentemente) o asíncrono: el profesorado mantendrá las metodologías, la atención personalizada y los sistemas de evaluación como se indica para la modalidad presencial, adaptando los grupos de estudiantes y los turnos para cumplir con la normativa sanitaria que se establezca en su momento.
